

امور تحریریه ایچون فؤاد بکه
وامور اداره ایچون آرتین افندییه
مراجعت اولغور.

—

مسکمزہ موافق آثار قبول اولغور.
درج ایداین اوراق اعاده اولماز.

مجله ادبیات

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده
۵۲ نومرولو « شرکت مرتبیه »
مطبعه سیدر.

—

استانبول ایچون سنه لکی مطبعه دن
آلنق شرطیله ۴۰، طشردره پوسته
اجرتیله برابر ۶۰ غروشدرد.

نسخه سی ۱ غروش

مجله کونلری نشر اولغور ادبی، فنی و صناعی غزته در

نسخه سی ۱ غروش

اعتذار

کچن هفتہ نشر اولان قرق الی نومرولی
نسخه مزده «عود چاله رق شرقی سویله یں
برکوزله» عنوانی منظومه یه «محمد رفعت»
امضاسی قونیله حق یرده سهواً «محمد فیکرت»
دینلش ووهی زاده محمد رشیدی بک طرفدن
برسویلدش نامه اهدا بیوریلان اردن
صوکره مندرج اولان غزلنک بریتی:

«نه طاتلی بر بلا ایش

بیلیرمیسک که محبتک»

صورتیله یازیله حق ایکن هر نصلسه:

«نه طاتلی بر بلا ایش،

بیلیرمیسک محبتک»

طرزنده دیزلش اولغله عرض اعتذار

ایدرز.



ای یار نغمکار!

نظیره

کریان ایدیور کوکلی آهنگ حزینک،
ای یار! دوام ایله بو خوش نغمه یه هربار
آرامی یاقغده بورقتلی اینک،
سن خنده کی صاج، بن ایدیم کوز یاشی ایشار!
چال! صوت دل افروزیکه حیران اولهیم، چال!
چال! لحن صفا بخشکه قربان اولهیم، چال!

§

بیک حس غریب اولدی شوم دله هویدا،
سکان سما ایتسه حسد نغمه که احرا!

الله ایچون اولسون کوزلم کسمه نواکی،
دوکسون شو حزین دیده هان کریه سودا!
برن دکل عاشق اولان نغمه که حتی:

قوشلر دوشه جک یرله طویدقچه صداکی!
اشجار بتون زمزه شوقکی دیکله!
طاغیر، دره لر، حاصلی جولر بیله ایگلر!

§

برننی کبی روحی غشی ایتدی سرودک!
بیلیم نه او تأثیر، بورقتلی سسکده؟
ای زهره تابنده! بنی یاقدی درودک!
سودامی اوچوشمده عجب پیش و پسکده؟
بر خارقه وار چونکه سنک هر نفسکده!

§

بر جاذبه وارددیم او تترک نغمکده،
اغلاز بتون اشیا اوکوزل شعره مقابل!
بر آتش محرقتی وار غنجه فکده!
سن شوق طبیعی ایله ایتدیکه تغزل:
بالیلری دهبسته افغان ایدیورسک!

جنتده کی حوریلری کریان ایدیورسک!
دلرده کی سودالری جوشان ایدیورسک!
زلفک کبی هر فکری پریشان ایدیورسک!

§

مست ایتدی دل جانمی بو کریمی آواز!
اولسم دخی چال شمیدی شو آن ای عصمت!
آهم ایله بن ده اولهیم نغمه که همراز،
چال! دورمه صاقین عودگی ای مطربه پرداز!
آهنگ حزینکده اولان نشئی رقت،
ایتمکده شو وادیلری مشحون محبت!!!!

وهی زاده

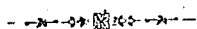
م. رمشی



ساده برگزل:

مهجور اوله لی دل کرم والفتکردن،
قورتلندی کیتدی الم فرقتکردن!
هجران ایله اغلامه بنی عادتکردن
فریاد، سنک طوغریسی عادتکردن!
برکون صورکر خاطر محزونمی باری،
بیقدم بوجکر سوز حسرتکردن!
بهوده یره کوکلی اوزمکده نه واردد؟
امیدی کسمه می عجب دعوتکردن!
دنیا لره مالک اولورم بن شو جهانده،
کسب شرف ایتسم شرف و صلتکردن!
وهی زاده:

م. رمشی



شاعر لر دیرلر که:

سما انجمله دریا انمکاسندن منوردر
قر برابر ایله مستور لکن لمعه کستردر
هواخوش، هر طرف خاموش، برقوش نغمه یزوردر
گوزل یرلر، گوزل یوزلر بتون افکاره زیوردر
بزّه القای اشعار ایله بن هپ بویله شیلردر

§

گوزل برقیز چیچکلرله اولوب صحراده هم آغوش
یوزندن رنک سودانور عصمت اولسه جوشا جوش
بونی سیر ایله ییلر اولماق قابلمیدر بهوش
گوزل یرلر، گوزل یوزلر بتون افکاره زیوردر
بزّه القای اشعار ایله بن هپ بویله شیلردر

§

شفقدن، فجردن مغربله مشرق بی مدانیدر
بلوطلر رنک رنک انوار صاف آسمانیدر
سما اولسون زمین اولسون بزّه چون بره مانیدر
گوزل یرلر، گوزل یوزلر بتون افکاره زیوردر
بزّه القای اشعار ایله بن هپ بویله شیلردر

§